

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Afghanistan	164	185	280	316
Afrique du Sud	152	171	258	292
Albanie	164	185	280	316
Algérie	174	197	297	336
Allemagne	180	203	307	347
Angola	183	207	311	351
Anguilla	180	203	308	348
Antigua-et-Barbuda	180	203	308	348
Arabie saoudite	177	200	302	341
Argentine	165	186	281	318
Arménie	162	183	276	312
Aruba	192	217	327	370
Australie	162	183	276	312
Autriche	188	212	321	363
Azerbaïdjan	161	181	275	311
Bahamas	200	225	341	385
Bahreïn	162	183	275	311
Bangladesh	170	192	288	325
Barbade	195	220	332	375
Bélarus	173	195	293	331
Belgique	182	205	310	350
Belize	176	198	298	337
Bénin	164	185	278	314
Bermudes	216	244	369	417
Bhoutan	168	190	285	322
Bolivia (État plurinational de)	155	175	263	297
Bonaire	180	203	308	348
Bosnie-Herzégovine	159	180	271	306
Botswana	150	170	256	289
Brésil	156	176	267	302
Brunéi Darussalam	204	231	349	394
Bulgarie	170	192	288	325
Burkina Faso	158	178	268	303
Burundi	173	195	295	333
Cabo Verde	170	192	289	327
Cambodge	155	175	263	297
Cameroun	173	195	294	332
Canada	176	198	300	339
Chili	147	166	251	284
Chine	183	207	311	351
Chine, Hong Kong (RAS)	240	271	408	461
Chine, Macao (RAS)	180	203	306	346
Chypre	165	186	281	318
Colombie	170	192	288	325
Comores	168	190	287	324
Congo	176	198	300	339
Corée, Rép. Pop. Dém.	177	200	302	341
Costa Rica	161	181	273	308
Côte d'Ivoire	201	227	342	386
Croatie	174	197	298	337
Cuba	183	207	313	354
Danemark	218	246	369	417
Djibouti	170	192	290	328
Dominique	180	203	308	348
Égypte	150	170	256	289
El Salvador	156	176	266	301
Émirats arabes unis	191	215	325	367
Équateur	150	170	255	288

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Érythrée	171	193	292	330
Espagne	162	183	276	312
Estonie	177	200	302	341
Eswatini	143	161	242	273
États-Unis	195	220	332	375
Éthiopie	176	198	300	339
Fédération de Russie	195	220	332	375
Fidji	167	188	284	321
Finlande	180	203	306	346
France	189	214	323	365
Gabon	174	197	297	336
Gambie	164	185	277	313
Géorgie	152	171	258	292
Ghana	185	208	315	356
Gibraltar	218	246	370	418
Grèce	170	192	289	327
Grenade	180	203	308	348
Guatemala	159	180	272	307
Guinée	176	198	300	339
Guinée équatoriale	170	192	288	325
Guinée-Bissau	182	205	308	348
Guyana	180	203	306	346
Guyane Française	171	193	291	329
Haïti	182	205	309	349
Honduras	158	178	269	304
Hongrie	185	208	315	356
Îles Caïmans	176	198	299	338
Îles Cook	171	193	292	330
Îles Marshall	170	192	290	328
Îles Salomon	179	202	304	344
Îles Vierges britanniques	176	198	299	338
Inde	162	183	277	313
Indonésie	158	178	268	303
Iran (République islamique d')	158	178	270	305
Iraq	153	173	260	294
Irlande	191	215	325	367
Islande	179	202	303	342
Israël	203	229	346	391
Italie	155	175	264	298
Jamaïque	173	195	295	333
Japon	186	210	317	358
Jerusalem	192	217	327	370
Jordanie	156	176	267	302
Kazakhstan	156	176	267	302
Kenya	170	192	288	325
Kirghizistan	155	175	263	297
Kiribati	176	198	299	338
Koweït	180	203	307	347
La Cisjordanie et la bande de Gaza	192	217	327	370
Lesotho	155	175	264	298
Lettonie	180	203	307	347
Liban	183	207	311	351
Libéria	179	202	305	345
Libye	159	180	270	305
Lituanie	164	185	279	315
Luxembourg	186	210	316	357
Macédoine du Nord	156	176	266	301
Madagascar	155	175	263	297

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Malaisie	179	202	304	344
Malawi	164	185	278	314
Maldives	167	188	283	320
Mali	177	200	301	340
Malte	168	190	287	324
Maroc	161	181	274	310
Maurice	156	176	266	301
Mauritanie	159	180	272	307
Mexique	183	207	311	351
Micronésie, États fédérés de	192	217	327	370
Monaco	192	217	327	370
Mongolie	161	181	274	310
Monténégro	162	183	276	312
Mozambique	156	176	266	301
Myanmar	162	183	276	312
Namibie	158	178	268	303
Nauru	171	193	292	330
Népal	150	170	256	289
Nicaragua	156	176	266	301
Niger	182	205	309	349
Nigéria	188	212	319	360
Norvège	180	203	306	346
Nouvelle-Calédonie	167	188	285	322
Nouvelle-Zélande	164	185	279	315
Oman	156	176	266	301
Ouganda	159	180	272	307
Ouzbékistan	161	181	274	310
Pakistan	162	183	275	311
Palaos	171	193	292	330
Panama	161	181	273	308
Papouasie-Nouvelle-Guinée	176	198	298	337
Paraguay	150	170	255	288
Pays-Bas	182	205	310	350
Pérou	162	183	277	313
Philippines	168	190	287	324
Pologne	173	195	294	332
Porto Rico	156	176	267	302
Portugal	167	188	284	321
Qatar	176	198	300	339
République arabe syrienne	137	154	234	264
République centrafricaine	179	202	304	344
République de Corée	179	202	305	345
République de Moldova	165	186	282	319
République démocratique du Congo	183	207	312	353
République démocratique populaire lao	155	175	264	298
République dominicaine	156	176	267	302
République-Unie de Tanzanie	162	183	276	312
Roumanie	161	181	273	308
Royaume-Uni	218	246	370	418
Rwanda	156	176	266	301
Sainte-Hélène	192	217	328	371
Sainte-Lucie	174	197	298	337
Saint-Kitts-et-Nevis	180	203	308	348
Saint-Marin	155	175	264	298
Saint-Vincent-et-les Grenadines	180	203	308	348
Samoa	159	180	272	307
Sao Tomé-et-Principe	201	227	342	386
Sénégal	177	200	302	341

Tarifs de traduction pour les documents <u>non officiels</u>				
Lieu de résidence	Traduction Normale		Traduction Complexe	
	sans révision	avec révision	sans révision	avec révision
Serbie	159	180	271	306
Seychelles	170	192	289	327
Sierra Leone	176	198	299	338
Singapour	204	231	349	394
Saint-Martin	180	203	308	348
Slovaquie	173	195	295	333
Slovénie	180	203	307	347
Somalie	173	195	294	332
Soudan	171	193	292	330
Soudan du Sud	171	193	292	330
Sri Lanka	161	181	273	308
Suède	179	202	304	344
Suisse	230	259	390	441
Suriname	159	180	272	307
Tadjikistan	159	180	272	307
Tchad	174	197	298	337
Tchéquie	188	212	319	360
Thaïlande	165	186	281	318
Timor-Leste	167	188	285	322
Togo	174	197	297	336
Tonga	164	185	279	315
Trinité-et-Tobago	167	188	283	320
Tunisie	152	171	258	292
Türkiye	170	192	288	325
Turkménistan	212	239	362	409
Tuvalu	171	193	293	331
Ukraine	155	175	263	297
Uruguay	171	193	291	329
Vanuatu	179	202	303	342
Venezuela (République bolivarienne du)	174	197	297	336
Viet Nam	149	168	253	286
Yémen	149	168	254	287
Zambie	159	180	272	307
Zimbabwe	168	190	287	324

Explanatory Notes:

- 1 Pour les collaborateurs extérieurs engagés directement par le Département des relations, des réunions et des documents officiels (RELMEETINGS) pour **la traduction de documents officiels de l'OIT**, des tarifs et une méthodologie différents s'appliqueront.
- 2 Dans le cas d'un(e) retraité(e) engagé(e) dans le cadre d'un contrat de collaboration extérieure, le montant brut des honoraires stipulés dans le contrat, à l'exclusion des frais de voyage ou de l'indemnité journalière de subsistance, ne doit pas dépasser l'équivalent de six mois du salaire de base net de l'échelon 6 du grade P.4, par année civile. Pour 2026, ce montant correspond à **46 941 dollars des États-Unis** (à mettre à jour en cas de nouvelle échelle salariale).
- 3 Les tarifs indiqués ci-dessus correspondent aux honoraires journaliers exacts et ne constituent pas des fourchettes. Par exemple, au Zimbabwe, le tarif journalier pour une traduction normale sans révision doit être de 150 USD et avec révision de 170 USD. Le bureau ne peut pas choisir de payer un tarif intermédiaire entre ces deux chiffres. Le tarif journalier des traducteurs est établi sur la base d'un volume journalier de 1 650 mots par jour de travail.
- 4 Les tarifs journaliers de l'OIT pour les collaborateurs extérieurs engagés pour effectuer des travaux de traduction sont valables pour une période de six mois à compter de la date indiquée dans le titre ci-dessus. Tout contrat de collaboration extérieure pour des travaux de traduction dont la date de début se situe dans la période de six mois doivent être établis sur la base du niveau d'honoraires figurant dans ce tableau.
- 5 Si le contrat de collaboration extérieure est établi en monnaie locale, le taux de change opérationnel des Nations Unies en vigueur au moment de l'établissement du contrat sera utilisé pour convertir l'honoraire journalier en dollars des États-Unis en monnaie locale.
- 6 Une fois le contrat établi entre l'OIT et le collaborateur extérieur, le montant des honoraires journaliers (qu'il soit en dollars des États Unis ou en monnaie locale) n'est pas susceptible d'être ajusté pendant toute la durée du contrat.
- 7 Les bureaux peuvent utiliser des listes locales pour les langues non officielles de l'ONU. Pour la traduction de documents dans les 7 langues officielles de l'ONU, RELMEETINGS doit toujours approuver l'ajout du traducteur à la liste officielle.
- 8 La révision et/ou la relecture des documents traduits doivent être rémunérées à 50 % du tarif journalier applicable, sur la base d'un volume journalier de 1 650 mots par jour de travail.